

DK

VIGTIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

LÆS DISSE ANVISNINGER FØR BRUG GEM ANVISNINGERNE. Dette apparat overholder direktiverne 2006/95/EF og EMC 2004/108/EF.

FARLIG for børn

- Apparatet kan anvendes af børn fra og med en alder af 8 år, af personer med nedsatte fysiske, synsmæssige eller mentale evner eller af personer uden erfaring og kendskab til brug heraf, hvis blot disse er under opsyn eller har modtaget oplæring i hvordan apparatet anvendes sikkert og har forstået de risici, som er forbundet med brugen heraf
- Børn må aldrig lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse af apparatet må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- Når apparatet bortskaffes som affald, klippes elkablet over, så apparatet ikke er funktionsdygtigt. Husk også at sikre alle dele af de potentielt farlige dele af apparatet, da der er risiko for, at børn anvender dem som legetøj.
- Emballagen må ikke opbevares inden for børns rækkevidde, da den kan være farlig.
- Det rengøringsmiddel, der anvendes til apparatet, skal holdes uden for børns rækkevidde.
- Følg altid de anvisninger, der er angivet på mærkatet på rengøringsmidlet, før brug.

FARE ifm. elektricitet

- Sørg for, at apparatets strømspænding svarer til den, der kommer fra dit elnet.
- Tilslut altid apparatet til et stik med korrekt jordforbindelse.
- Hvis der anvendes forlængerledninger, skal de være egnede til den anvendte apparatspænding for at undgå fare i forhold til brugeren og for at sikre det miljø, hvor apparatet anvendes. Hvis forlængerledninger ikke er de rette i forhold til anvendelsen, kan de forårsage driftsforstyrrelser.
- Lad aldrig apparatet være uden opsyn, når det er forbundet til elnettet; træk altid ledningen ud af stikket efter brug.
- Sluk altid for apparatet på stikkontakten, og træk stikket ud af kontakten, før apparatet genopfyldes.
- Sørg for, at det rengøringsmiddel, apparatet sprøjter ud, ikke kommer i kontakt med stikkontakter og/eller andre elapparater eller ledninger.
- Sørg for, at dine hænder er tørre, før du bruger eller justerer apparatets knapper, og før du rører ved stikket eller strømforbindelserne.

FARE på grund af andre årsager

- Opbevar aldrig apparatet et sted, hvor det udsættes for elementerne (regn, sol osv.).
- Anbring aldrig apparatet på eller nær en væmekilde.
- Sørg for, at elledningen ikke kommer i kontakt med varme overflader.
- Peg aldrig dampstrålerne mod mennesker, dyr eller planter eller mod appa-

ratet, der indeholder elektriske dele (f.eks. det indvendige af en ovn).

- Peg aldrig dampstrålerne mod apparatet selv.
- Undlad at nedsænke selve apparatet, stikket eller ledningen i vand eller andre væsker; rengør dem i stedet med en fugtig klud.
- Anvend aldrig apparatet, hvis ellednigen eller stikket er beskadiget, eller hvis apparatet er fejlbehæftet/beskadiget.
- Al reparation, herunder udskiftning af elledningen, må kun udføres af producenten eller af teknikere, der er autoriserede af producenten, så eventuelle risici undgås.
- Dette apparat er udelukkende beregnet til **brug i husholdninger** og må ikke anvendes til kommercielle eller industrielle formål.
- Under brug indeholder apparatet damp under tryk; forkert brug kan være farligt. Dette apparat er kun beregnet til anvendelse i husholdninger, som angivet i manualen. Producenten påtager sig ikke nogen form for ansvar for skader, der skyldes forkert brug af apparatet.

ADVARSEL – fare for skoldninger

- Hvis der trykkes på dampknappen, før kedlen har nået den optimale temperatur, vil der komme vand i stedet for damp ud af mundstykket.
- Rør aldrig de varme overflader, når du anvender produktet. Lad tilbehørsdelene køle af, før du udskifter dem.
- Selv når apparatet ikke er i brug, skal stikket trækkes ud af stikkontakten. Lad apparatet køle af, før du monterer eller afmonterer enkeltdele, og før du rengør apparatet.
- VIGTIGT: risiko for skoldninger. ÅBN ALDRIG hættten på kedelbeholderen UNDER BRUG. VIGTIGT: Gør følgende, før hættten på kedelbeholderen skrues af:
 - træk stikket ud af stikkontakten
 - skru langsomt sikkerhedshættten af, og vent et par sekunder, før du skruer den helt af
 - Tøm det tilbageværende tryk fra kedelbeholderen ved at bruge dampknappen på pistolen og pege dampstrømmen ned i en passende beholder
 - Lad apparatet køle af et par minutter
 - Løsn langsomt hættten på kedelbeholderen delvist, og vent et par sekunder
 - Skru hættten helt af, og fjern den.

VIGTIGT risiko for skade på materialer

- Før du bruger produktet, skal du sikre dig, at alle elementer, overflader og stoftyper, der skal renses, er modstandsdygtige over for eller forenelige med dampens høje temperatur. I særdeleshed behandlet terrakottagulv, træoverflader og skrøbelige stoftyper som f.eks. silke eller fløjlbør ikke behandles, uden du først har læst producentens anvisninger og har udført en test på et lille, skjult sted.
- Må aldrig anvendes i swimmingpools, der indeholder vand.
- Hæld aldrig kalkfjerner, duftstoffer, alkohol eller rengøringsmidler i kedelbeholderen,

da disse midler kan beskadige apparatet. Vi anbefaler, at der påfyldes postevand eller alternativt 50 % demineraliseret vand og 50 % postevand i områder, hvor vandet er meget hårdt.

- Før apparatet tændes, skal du sikre dig, at der er tilstrækkeligt vand i kedelbeholderen. Hvis det er nødvendigt at genopfylde beholderen under brug, skal det gøres som tidligere beskrevet. Følg anvisningerne i afsnittet **“OPFYLDNING AF KEDELBEOHOLDEREN UNDER BRUG”**.
- Hvis målebægeret og/eller tragten anvendes til rengøringsmiddel, skal de altid renses grundigt, før de anvendes til at fylde kedelbeholderen.
- Rengøringsmidlet må kun anvendes i små mængder og kun til specielt vanskelige pletter, da overdrevne mængder kan beskadige de overflader, der behandles. Ved normal rengøring er det kun nødvendigt med den damp, apparatet afgiver. Anvend aldrig, under nogen omstændigheder, rengøringsmidler, der indeholder følgende: klorin, opløsningsmidler, ammoniak eller midler, der er mærket med et “X” . Udluft altid området efter brug af rengøringsmidler.
- Rengør kedelbeholderen mindst en gang om måneden for at fjerne eventuelle kalkrester, der vil kunne påvirke apparatets normale funktion (se afsnittet **“RENGØRING OG VEDLIGEHOELDELSE”**).
- Anvend aldrig vinduesbørsten, hvis den overflade, der skal rengøres, er kold. Varmebevægelsen kan bevirke, at overfladen ødelægges. I de kolde årstider, hvor temperaturen er specielt lav, kan glasset forvarmes over det hele med dampstråler, i en afstand af ca. 40 cm.
- Når apparatet anvendes for første gang efter en lang pause, skal du altid først rette dampstrålerne ned i en beholder for at fjerne evt. overskydende vand.
- Undlad at kompromittere apparatets sikkerhed ved at anvende dele, der ikke er originale eller som ikke er godkendt af producenten.
- Afbryd strømmen til apparatet ved at tage fat i stikket og trække det ud af stikkontakten med et fast greb. Træk aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen.
- Enhver ændring af produktet, der ikke udtrykkeligt er godkendt af producenten, kan bevirke, at sikkerhedsanordningerne ikke fungerer, og vil også resultere i, at brugergarantien ikke længere er gældende.

BESKRIVELSE AF APPARATET			
Ref.	Beskrivelse	Ref.	Beskrivelse
A	Knap til udlledning af rengøringsmiddel	L	Tændt/slukket-lampe
B	Knap til udlledning af damp	M	Lampe for damp klar
C	Låsemarkør	N	Tænd/sluk-knap
D	Pistol	O	Indstillingsknap for dampudledning
E	Pistolmundstykke	P	Vandbeholder
F	Håndtag	Q	Hætte til rengøringsmiddelbeholder
G	Trykmåler	R	Beholderhætte
H	Knap til ledningsoprulning	S	Hætte til vandbeholder
I	Korpus		

BESKRIVELSE AF TILBEHØR			
Ref.	Beskrivelse	Ref.	Beskrivelse
①	Forlængermundstykke	⑦	Gulvborste
②	Hætte	⑧	Forlængerslanger
③	Rund børste	⑨	Tragt
④	Vinklet mundstykke	⑩	Målebæger
⑤	Møbelbørste	⑪	Gulvklud
⑥	Vinduesbørste	⑫	Møbelklud

BRUGSANVISNING	
Opfyldning af kedelbeholderen før brug	
- Skru hættten til kedelbeholderen (R) af, og brug den medfølgende tragt (⑨) til at fylde kedelbeholderen med vand (1). - Skru hættten til kedelbeholderen (R) på igen. - Monter det ønskede tilbehør (se afsnittet “TILBEHØR”) på mundstykket (E). Fyld kun rengøringsmiddel i, hvis det er nødvendigt (f.eks. ved vanskelige pletter), og følg i så fald anvisningerne i afsnittet “ANVENDELSE MED RENGØRINGSMIDDEL”..	

Sådan tændes apparatet

- Sæt stikket i stikkontakten; tryk på afbryderen (N); den tilsvarende kontrolampe (L) tænder.
- Efter et par minutter har kedlen sørget for tryk, og apparatet begynder at producere damp.

Drift

- Kedelbeholderen får automatisk tilført vand via en pumpe, der tændes i et par sekunder, hver gang apparatet fyldes. Det resulterer i en helt normal driftsstøj (vibration). Lige når pumpen tændes, kan der være en dråbe dampudslip, men efter et par sekunder vender dampudledningen tilbage til det normale.
- Lampen, der indikerer, at dampen er klar (M), tændes af og til under brug for at indikere, at kedelbeholderen er i drift.
- For at forhindre, at dampen bliver afgivet ved et uheld, skal låsemarkøren (C) flyttes fra venstre mod højre (→). For at aktivere dampfunktionen skal markøren (C) flyttes fra højre mod venstre (←) (4).
- Tryk på knappen (B) på pistolen (D) for at afgive damp.
- Når apparatet anvendes for første gang, er det en god ide at rette dampstrålen ned i en beholder for at fjerne evt. overskydende vand, der kan befinde sig inde i slangen (hvis der er vand i slangen, presses det ud på grund af den kondenserede damp inde i slangen). Denne procedure gentages, hver gang apparatet ikke har været i brug, selv efter kun få minutters pause. Under alle omstændigheder bør du altid pege dampstrålen ned mod jorden, lige når pistolen begynder at afgive damp.

 **VIGTIGT:** Når apparatet ikke anvendes, skal dampknappen (B) altid blokeres ved hjælp af den relevante markør (C).

Regulering af dampstrålen

- Brug indstillingsknappen (O) til at regulere den mængde damp, der afgives, fra et minimum til maksimal mængde, afhængigt af rengøringsbehovet og den overflade- eller møbeltype, der rengøres.
- Trykket reduceres, når skrøbelige overflader og stoffer rengøres.

Sådan slukkes apparatet

- Undlad at anvende indstillingsknappen (O) for at standse udledningen af damp; brug i stedet uledningsknappen (B).
- Apparatet har en trykmåler (G), der viser damptrykket inde i kedelbeholderen.
- Når du er færdig med at bruge apparatet, slukker du det, trykker på knappen (N), trækker stikket ud af stikkontakten og ruller ledningen op ved at holde oprulningsknappen (H) på apparatet nede. Ledningen rulles op inde i beholderen.

 **VIGTIGT:** Når ledningen rulles op, skal du styre den med den ene hånd for at undgå risiko for skader. Vær altid meget forsigtig, hvis der er børn eller kæledyr i nærheden.

- Fortsæt med at rengøre tilbehøret, vandbeholderen (P) og beholderen, som beskrevet i afsnittet **«RENGØRING OG VEDLIGEHOELDELSE»**.
- Rul slangen rundt om apparatet (I), og anbring pistolen (D) over håndtaget (F), efter du har sat markøren (C) i låst position.

 **ANVENDELSE MED RENGØRINGSMIDDEL**

Dette dampapparat er udstyret med en innovativ, integreret rengøringsmiddelfunktion, der anvendes til fjernelse af vanskelige pletter. Det er en ekstrafunktion og erstatter ikke anvendelse af damp.

- Tag dækslet (Q) internt i håndtaget (F) af og fyld, ved hjælp af den medfølgende tragt (⑨) vaskemidlet (1) på apparatet.

 **VIGTIGT:** Undlad at anvende værktøj til at fjerne hættten (Q), da værktøjet kan beskadige den.

 **FORSIGTIG:** Fyld aldrig rengøringsmiddel i kedelbeholderen. Hvis tragten har været brugt til rengøringsmiddel, skal du altid huske at rense den grundigt, før du anvender den til at fylde kedlen.

Anvend aldrig, under nogen omstændigheder, rengøringsmidler, der indeholder følgende: klor, opløsningsmidler, ammoniak eller substanser, der er markeret med et “X” . Udluft altid området efter brug af rengøringsmidler.

- Luk hættten (Q) tæt i ved at presse den helt ned.
- Tryk på uledningsknappen (A) på pistolen (D). Rengøringsmidlet udledes, når du slipper knappen; jo længere du holder knappen nede, desto mere rengøringsmiddel udledes der (6).
- Rengøringsmidlet kommer ikke ud med det samme, du skal vente et par sekunder. Når du bruger rengøringsmiddelfunktionen for første gang, skal du trykke på knappen (D) flere gange i træk, så rengøringsmidlet suges ind i uledningsanordningen. I så fald er det en god ide at have en speciel beholder klar til at opfangne det.
- Brug kun en lille mængde rengøringsmiddel og kun på specielt vanskelige pletter. En overdreven mængde kan bevirke, at det bliver svært at fjerne. Den damp, apparatet afgiver, er tilstrækkelig til normal rengøring.

- Brug kun en lille mængde rengøringsmiddel og kun på specielt vanskelige pletter. En overdreven mængde kan bevirke, at det bliver svært at fjerne. Den damp, apparatet afgiver, er tilstrækkelig til normal rengøring.

TILBEHØR

Forlængermundstykke ①

Ved hjælp af dette tilbehør er det muligt at foretage en grundig rengøring af alle de overflader, hvor snavs og skidt sidder ekstra godt fast. Mundstykket kan monteres direkte på pistolmundstykket (E) eller forlængerslangen (8): Sørg for, at mærkerne på pistolmundstykket (E) er ud for mærkerne på tilbehøret, drej derefter mundstykket 90° med uret, indtil det låser på plads (7).

Hætte ②

Dette tilbehør kan monteres på pistolmundstykket (E) for at beskytte enden..

Rund børste ③

Dette tilbehør er beregnet til montering på forlængermundstykket ① og bidrager til at opløse selv det vanskeligste snavs, f.eks. den type, der dannes på komfuret eller i fugerne mellem klinker og fliser. Det kan anvendes til rensning af armaturer i badeværelset, til håndvasken, brusenichen og badekarret, hvor det fjerner alle spor af kalk (8).

Vinklet mundstykke ④

Dette tilbehør kan monteres på pistolmundstykket (E) efter isætning af hættten ② eller forlængermundstykket ①. Det er specielt nyttigt, når du skal nå ind i og sterilisere vanskelige områder, hvor snavset kan samle sig uset, på radiatorer, skodder og på armaturer i badeværelset. Dette tilbehør fjerner snavset enkelt og hurtigt .

Møbelbørste ⑤

Møbelbørsten kan monteres direkte på pistolmundstykket (E) eller på forlængerslangen (8). Når støvkluden (12) er monteret, kan du bruge børsten til at fjerne støv og til den daglige rengøring af sofaer, lænestole, tæpper, madrasser og puder. Børsten kan også bruges til at friske stof op, så alle folder fjernes. Under alle omstændigheder anbefaler vi, når du anvender apparatet første gang og under normal brug, at kondensen fra dampen ledes ud i en beholder først, så stoffet ikke bliver vådt.

Vinduesbørste ⑥

Der kan monteres en vinduessvaber på møbelbørsten (5): Saml de to tilbehørsdele ved at anbringe tappene nederst på møbelbørsten i hagerne nederst på vinduessvaberen. Brug vinduessvaberen til at give dine vinduer, spejle og højglansflader en velpudset glans igen. Den er også nem at anvende på glasset i brusenichen, hvor den fjerner problemet med kalkbelægninger

Gulvborste ⑦

Dette tilbehør anvendes på forlængerslanger (8), og det har nyttige greb, som fastholder både den medfølgende klud (11) og enhver anden type klud, der kan maskinvaskes. Du monterer kluden ved at anbringe børsten midtpå. Derefter løfter du klemmerne i enderne af børsten, isætter et stykke af kluden og udløser derefter klemmerne.

Forlængerslanger ⑧

Forlængerslangerne klikkes sammen, og du adskiller dem nemt igen ved at trykke på udløserknappen. De er nyttige, når du skal nå overflader højt oppe med vinduessvaberen (6), hvor du anvender det specielle forlængerled. Du kan også bruge dem sammen med gulvbørsten (7).

OPFYLDNING AF VANDBEHOLDEREN UNDER BRUG

Hvis der ikke er vand i beholderen (P) under brug, vibrerer apparatet, og lyden bliver mere intens. I så fald slukker du apparatet og trækker stikket ud af stikkontakten, hvorefter du fylder vand i beholderen, som angivet i afsnittet **“BRUGSANVISNING”**.

 **VIGTIGT:** Hvis apparatet ikke slukkes omgående, kan pumpen blive overophedet og midleridigt få apparatet til at blokere. Fyld beholderen (P), og vent et øjeblik, indtil apparatet begynder at fungere normalt igen.

Vi anbefaler, at du kontrollerer vandniveauet inde i apparatet løbende og fylder beholderen (P), som beskrevet i afsnittet **“BRUGSANVISNING”**. I så fald vil det ikke være nødvendigt at slukke for apparatet eller trække stikket ud af stikkontakten.

RENGØRING OG VEDLIGEHOELDELSE

Tømning af vandtanken (P)

- Hvis damprenseren ikke benyttes i en periode, skal vandtanken tages ud og tømmes, så der ikke dannes kalkbelægninger, som evt. kan påvirke normal brug af apparatet.

Rengøring af beholderen til rengøringsmiddel

- Tryk på knappen til udlledning af rengøringsmiddel (A) og tøm al rengøringsmidlet fra apparatet over i en passende beholder, eller tøm indholdet af rengøringsmiddelbeholderen over i en beholder. Sørg for at rengøre beholderen grundigt med vand.
- Fjern hættten (Q), og fyld rengøringsmiddelbeholderen med vand.
- Tryk på knappen (A) flere gange for at fjerne alle rester af rengøringsmiddel. Gentag processen, indtil det kun er vand, der udledes. Vip derefter apparatet for at tømme rengøringsmiddelbeholderen for evt. tilbageværende vand.

Tømning og indvendig rengøring af kedelbeholderen

 **VIGTIGT:** Rengør kedelbeholderen mindst en gang om måneden for at fjerne eventuelle kalkbelægninger, der vil kunne påvirke apparatets normale funktion.

 **VIGTIGT:** Sluk apparatet, træk stikket ud af stikkontakten og lad apparatet køle af, før kedelbeholderen rengøres, så risikoen for skoldning undgås.

- Tag vandbeholderen (P) af, og skru hættten (S) på bagsiden af apparatet af.
- Hæld langsomt postevand i kedelbeholderen, så dampudvikling undgås. Ryst apparatet, og vend det med hovedet opad for at tømme det. Gentag proceduren flere gange.

 **ADVARSEL:** Kom aldrig kalkfjerner, eddike eller parfumerede substanser i beholderen, da der er risiko for, at de beskadiger apparatet, med omgående annullering af garantien som følge.

- Skru hættten (S) og sæt vandbeholderen (P).

FEJLFINDING ...			
PROBLEM	KONTROLLÉR	MULIGE ÅRSAGER	MULIG AFHJÆLPNING
Der kommer ikke damp ud af mundstykket	Lampen, der indikerer, at dampen er klar (M), lyser ikke	Kold kedelbeholder	Vent på, at lampen, der indikerer, at dampen er klar (M), tændes
		Der mangler vand i beholderen (P), eller beholderen (P) er ikke monteret korrekt	Fyld vandbeholderen (P), som beskrevet i afsnittet “OPFYLDNING AF VANDBEHOLDEREN UNDER BRUG”, og sørg for, at den er monteret korrekt
Mundstykket afgiver kun lidt damp	Dampindstillingsknappen (O) står på minimum	Manglende tryk	Juster dampudledningen
		Kold kedelbeholder.	Vent på, at lampen, der indikerer, at dampen er klar (M), tændes
Der kommer ikke ren-gøringsmid-del ud af mundstykket		Første-gangs-brug	Følg den procedure, der er angivet i afsnittet “BRUGSANVISNING”
		Der er ikke rengøringsmiddel i beholderen	Fyld beholderen
		Ingen åbenlys grund	Kontakt SERVICE-CENTERET



